

Indice

1 Premessa	58
1.1 Utilizzo conforme al fine previsto	58
2 Informazioni generali	59
2.1 Norme di sicurezza	59
2.2 Finalità d'uso	60
3 Dati tecnici	61
3.1 Sintesi	62
4 Lavorazioni con il Discman	63
4.1 Prima della messa in funzione	63
4.1.1 Ricaricare la batteria	63
4.2 Regolazione dell'angolo di affilatura	64
4.3 Montaggio della ruota angolare 87°/88°(opzionale)	64
4.4 Avanzamento in profondità della mola a tazza	64
4.5 Sostituzione della mola	65
4.6 Sostituzione dei pattini di scorrimento	65
4.7 Dispositivo per la lavorazione delle lamine inferiori (opzionale)	66
4.7.1 Montaggio del dispositivo	66
4.7.2 Regolazione dell'angolo del dispositivo	67
4.7.3 Smontaggio del dispositivo di affilatura per la lamina inferiore	68
4.8 Bloccaggio dello sci o dello snowboard	68
4.9 Ruvidezza della superficie	69
4.10 Affilatura	69
5 Elenco delle parti di ricambio	72
6 Messa a riposo e smaltimento	73

1 Premessa

Prima di procedere con la prima messa in esercizio, il personale preposto al comando e alla manutenzione del dispositivo deve leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, che vanno a completare la documentazione del corso di formazione.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti indicazioni non sono coperti dalla garanzia. L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo del dispositivo.

Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. La documentazione può essere consegnata esclusivamente alle persone addette e autorizzate. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta MBAS.

Tutti i documenti sono tutelati ai sensi dei diritti di autore. La trasmissione cosiccome la riproduzione, anche parziale, delle documentazioni consegnate, il loro uso e la comunicazione del loro contenuto a terzi sono vietati, se non espressamente consentito per iscritto.

Le violazioni sono punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Tutti i diritti per l'esercizio dei diritti di proprietà industriale sono riservati alla ditta MBAS.

1.1 Utilizzo conforme al fine previsto

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per il normale impiego nei lavori di manutenzione degli sci (utilizzo conforme alle disposizioni). Qualsiasi impiego che esuli da quest'ambito viene considerato come utilizzo improprio. Il costruttore non risponde per eventuali danni derivanti da un uso improprio. Il rischio è interamente a carico dell'utente.

L'impiego conforme al fine previsto implica anche il rispetto delle istruzioni operative, di manutenzione e di manutenzione preventiva fornite dal costruttore. Vanno altresì rispettate le norme antinfortunistiche generali nonché le norme tecniche di sicurezza generalmente riconosciute e le regole in materia di medicina del lavoro.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti alla manomissione dell'apparecchio.

Nell'ambito del costante sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche e migliorie che dovessimo ritenere necessarie. Ciò non implica alcun obbligo da parte nostra di modificare le macchine e le apparecchiature fornite in passato.

Le immagini, le dimensioni e i pesi indicati nelle istruzioni per l'uso sono dati puramente indicativi.

Istruzioni per l'uso originali

© Copyright 2005 by



MBAS ::: A-3352 St.Peter/AuDorf 6

Tel. +43 664 2112049

e-mail: info@mbas.at

Autor: Alfred Schachermayer

Design: Martina Zeppetzaer

2 Informazioni generali

2.1 Norme di sicurezza

Per l'utilizzo di utensili a batteria si devono rispettare misure di sicurezza fondamentali, comprese quelle riportate di seguito, al fine di evitare il pericolo di incendio, la fuoriuscita di liquido dalla batteria e danni fisici alle persone.



Prima di utilizzare il Discman, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e in particolare le prescrizioni di sicurezza.

- Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di materiale infiammabile.
- Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento!
- Utilizzare l'apparecchio solo indossando indumenti da lavoro adatti:
 - soprabiti aderenti
 - guanti di protezione in materiale adatto
 - occhiali protettivi
 - maschera antipolvere per naso e bocca
 - se necessario, utilizzare una retina per capelli
- Assicurare una buona ventilazione dell'ambiente.
- Tenere l'apparecchio e la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
- Custodire l'apparecchio e la stazione di ricarica fuori dalla portata dei bambini.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con tutte le coperture e i dispositivi di protezione montati.
- Separare l'apparecchio dalla batteria
 - quando non viene utilizzato;
 - prima di un intervento manutentivo;
 - prima di sostituire un accessorio, ad es. la mola a tazza.
- Tenere pulito l'apparecchio e controllare periodicamente che il cavo della stazione di ricarica non sia danneggiato.
- Far riparare l'apparecchio danneggiato esclusivamente da un centro autorizzato di assistenza tecnica.
- Sostituire immediatamente le mole a tazza danneggiate.
- Utilizzare l'apparecchio solo con i pezzi di ricambio e il materiale di consumo originali MBAS. L'utilizzo di pezzi e materiali non originali avviene a proprio rischio e pericolo e sotto la responsabilità del gestore; ciò comporta il decadimento della garanzia per l'apparecchio.
- L'apparecchio corrisponde alla modalità operativa S 2 ed ha una durata di accensione del 60% su 30 minuti. Questo significa che l'apparecchio dopo un ciclo di funzionamento di 18 minuti deve osservare una pausa di 12 minuti.
- L'utilizzo della batteria in presenza di condizioni limite (per es. temperature molto elevate), può determinare una fuoriuscita di liquido dalla batteria. Se il liquido della batteria viene a contatto con parti del corpo, sciacquare subito con abbondante acqua e consultare un medico.
- Smaltire le batterie vecchie nel rispetto delle disposizioni vigenti in loco.

2.2 Finalità d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'affilatura delle lamine laterali e inferiori di sci e snowboard.



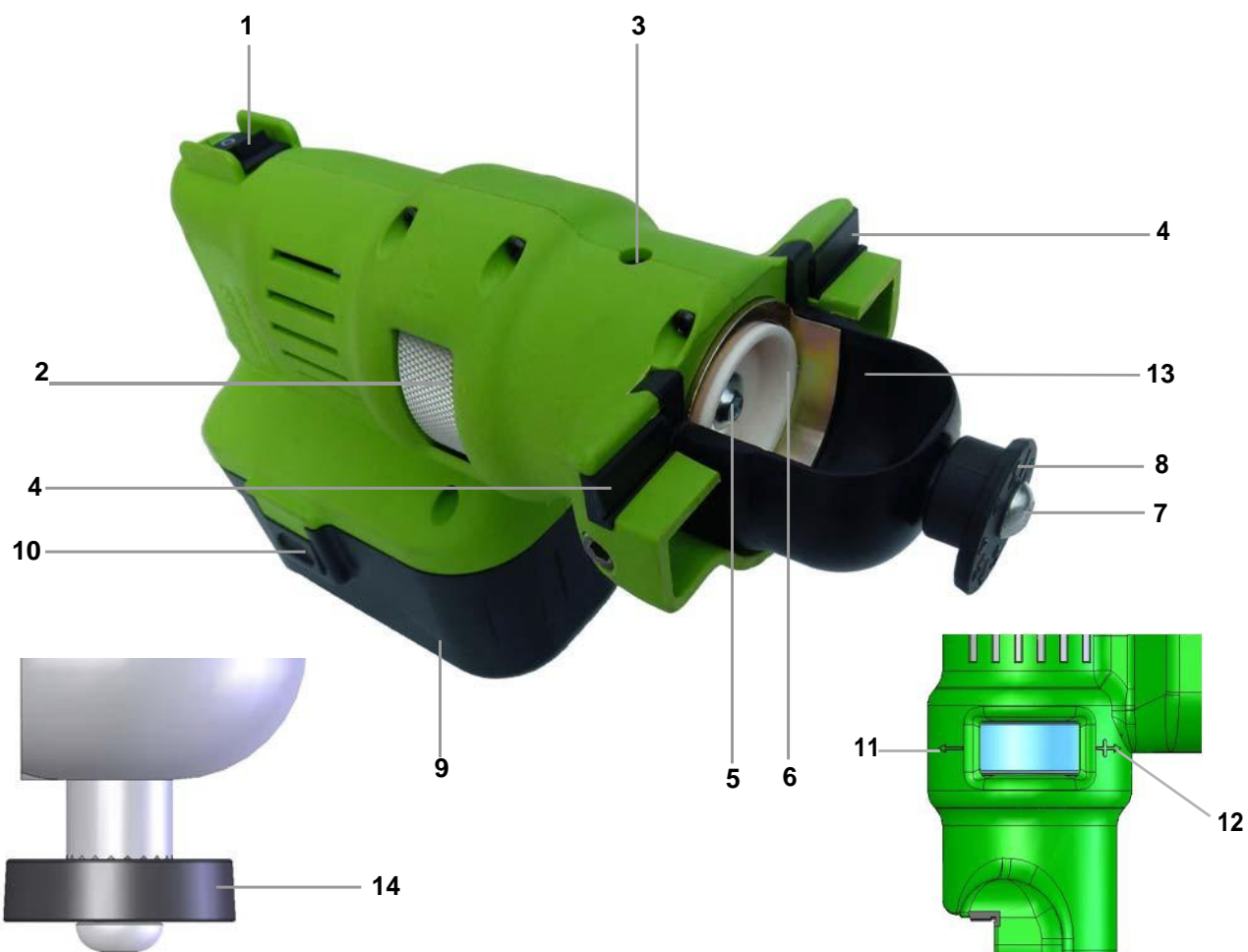
La MBAS non risponde dei danni derivanti dal mancato rispetto di queste indicazioni.

3 Dati tecnici

Tipo	Discman
Batteria al nichel-metallo idruro	18V/2200mAh
Stazione di ricarica	240V/50Hz/18V o 110V/60Hz/18V
Peso del Discman	0,85 kg
Peso della batteria	0,82 kg
Peso complessivo	1,67 kg
Numero di giri di rettifica	19000 giri/min
Mola a disco	35 mm
Angolo della lamina	85° - 90°
Emissione sonora	Il livello di pressione acustica continua durante un normale processo di affilatura corrisponde a circa 78 dB(A).
Temperatura ambiente ammessa	+ 10 fino 40°C
Tempo di ricarica della batteria	1 ora circa



3.1 Sintesi



- 1) Interruttore principale
Accensione e spegnimento dell'apparecchio
- 2) Dado zigrinato
- 3) Foro di fissaggio
- 4) Pattini
- 5) Viti di fissaggio mola a disco
- 6) Mola a disco
- 7) Vite di fissaggio manopola di regolazione dell'angolo
- 8) Manopola di regolazione dell'angolo
- 9) Batteria
- 10) Molla di sbloccaggio batteria
- 11) Rotazione in direzione MENO ← Allontanamento della mola dal pezzo
- 12) Rotazione in direzione PIÙ → Avanzamento della mola verso il pezzo
- 13) Manicotto per dispositivo di affilatura lamine laterali
- 14) Ruote angolari

4 Lavorazioni con il Discman

4.1 Prima della messa in funzione

Prima di iniziare la lavorazione smontare il perno di fissaggio e la chiave a brugola dall'apparecchio.

4.1.1 Ricaricare la batteria



Ricaricare la batteria prima di utilizzare l'affilalamine per la prima volta, la batteria lavora alla piena potenza solo dopo ripetute ricariche.

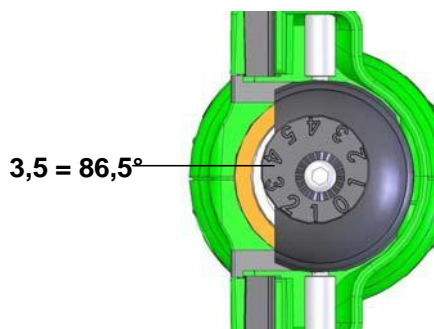
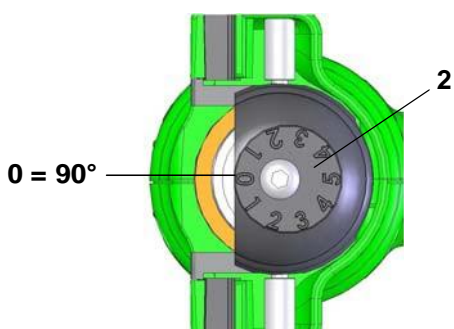


- Spegner il Discman.
- Per togliere la batteria premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre la batteria.
- Inserire la batteria nella stazione di ricarica.
- Attaccare la spina del caricabatterie e inserire i poli della batteria nella stazione di ricarica secondo le marcature.
- Quando la batteria è inserita nella stazione di ricarica, si accende la spia luminosa [2] verde.
- Inoltre, durante la ricarica della batteria lampeggia la spia luminosa [1] rossa.
- Non appena la batteria è completamente carica (ca. 1 ora), si accende la spia luminosa [2] verde e si accende con luce fissa rossa la spia luminosa [1].
- Staccare la spina dalla presa di corrente dopo aver caricato la batteria.
- Se si vogliono caricare più batterie consecutivamente, tra una ricarica e l'altra occorre osservare una pausa di 15 minuti.

4.2 Regolazione dell'angolo di affilatura

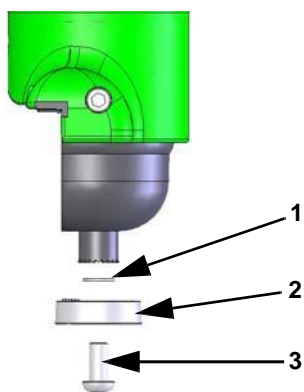


- Per regolare l'angolo di affilatura, svitare la vite [1].
- Ruotare a mano la manopola di regolazione dell'angolo [2] nella posizione desiderata.
La rotazione di un numero equivale a una modifica dell'angolo di un grado. La manopola di regolazione dell'angolo si sposta a scatti di 0,5 gradi.
- Stringere a mano la vite [1] con la chiave a brugola.



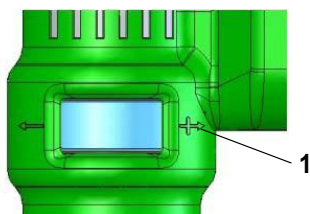
Stringere la vite [1] solo a mano con la chiave a brugola.

4.3 Montaggio della ruota angolare 87°/88°(opzionale)



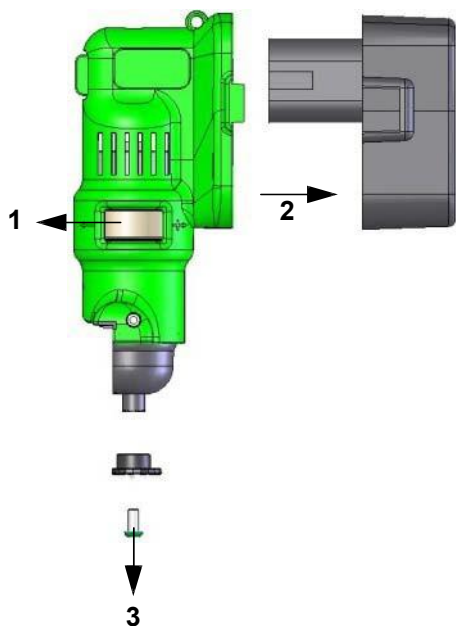
- 1) Rasamento
 - 2) Ruota angolare con la scritta rivolta verso il Discman
 - 3) Vite
- Applicare i pezzi in quest'ordine e avvitarli.

4.4 Avanzamento in profondità della mola a tazza

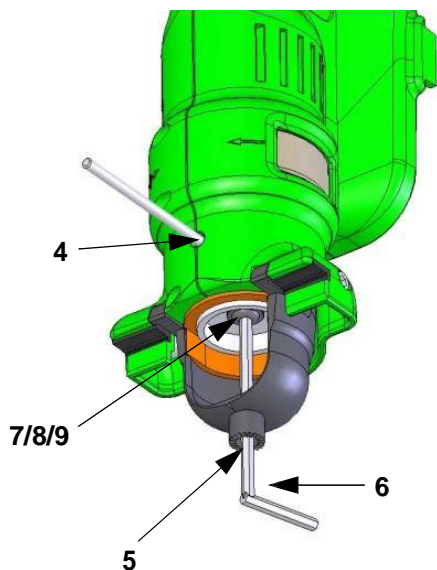


Ruotando il dado zigrinato in direzione PIÙ [1] la mola a tazza avanza verso la lamina in acciaio da affilare.

4.5 Sostituzione della mola



- 1) Con l'apparecchio acceso, ruotare il dado zigrinato fino a fine corsa in ← direzione MENO.
- 2) Togliere la batteria.
- 3) Togliere la manopola di regolazione dell'angolo e la vite.



- 4) Infilare il perno di fissaggio nel foro di fissaggio.
- 5) Infilare la chiave a brugola nella vite di fissaggio attraverso il foro della manopola di regolazione dell'angolo.
- 6) Ruotare la mola a disco finché il perno di fissaggio scatta in posizione.
- 7) Svitare le viti di fissaggio della mola a disco e sfilarle.
- 8) Estrarre la mola a disco e il cartone di supporto e pulire con un pennello la bussola di guida.



Non soffiare con aria compressa!

- 9) Applicare una nuova mola a disco con il cartone di supporto e stringere a mano la vite di fissaggio, controllare il corretto fissaggio della mola a disco.
- 10) Rimuovere il perno di fissaggio.
- 11) Regolare l'angolo di affilatura ([vedi cap. 4.2 Regolazione dell'angolo di affilatura, pagina 64](#)).



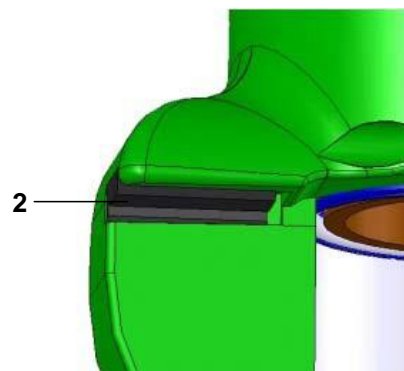
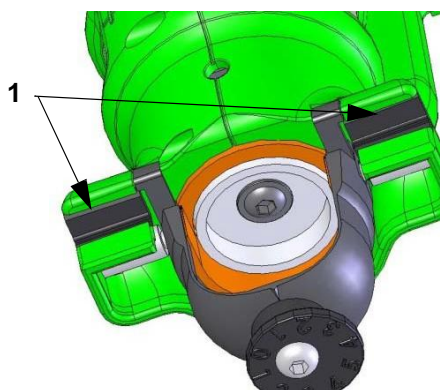
Stringere la vite solo a mano con la chiave a brugola!

4.6 Sostituzione dei pattini di scorrimento

- 1) Con l'ausilio di un cacciavite spingere fuori i pattini di scorrimento a sinistra e a destra.

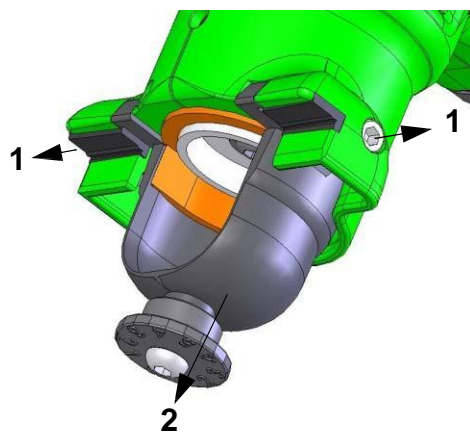
2) Inserire i nuovi pattini di scorrimento fino a farli terminare a filo con l'alloggiamento.

! Ogni volta che si sostituisce il disco abrasivo è opportuno sostituire anche i pattini di scorrimento per garantire l'affilatura delle lamine con angoli precisi.

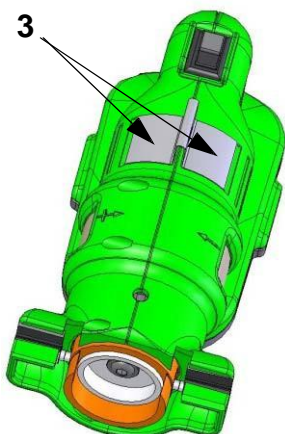


4.7 Dispositivo per la lavorazione delle lamine inferiori (opzionale)

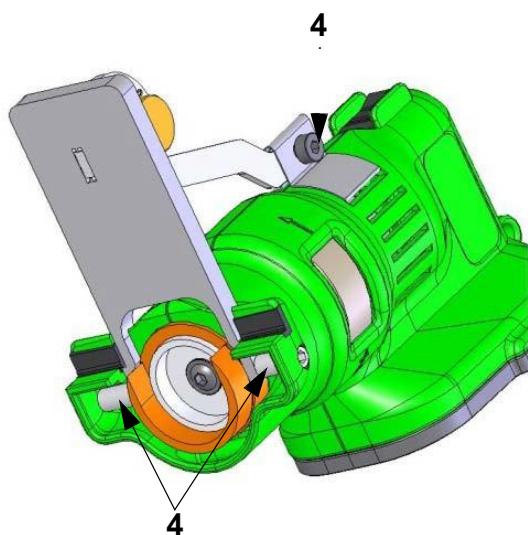
4.7.1 Montaggio del dispositivo



- 1) Svitare i rasamenti.
- 2) Sfilare verso il basso il cappuccio.

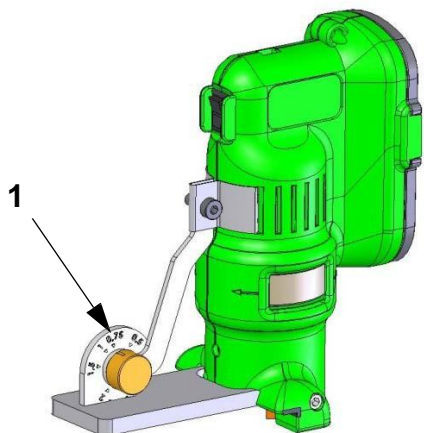


- 3) Agganciare il fermaglio a molla da un lato nella prima fessura di aerazione come illustrato in figura, quindi spingere il fermaglio a molla verso l'altro lato fino a farlo scattare in posizione sull'altro lato.



- 4) Applicare la piastra d'appoggio come illustrato in figura e fissare le viti.

4.7.2 Regolazione dell'angolo del dispositivo



- 1) La tacca indica sulla scala graduata l'angolo della piastra d'appoggio.



Accertarsi che le viti siano ben fissate dopo le operazioni di regolazione.

Lo scostamento della regolazione dell'angolo può arrivare al massimo a $0,5^\circ$.

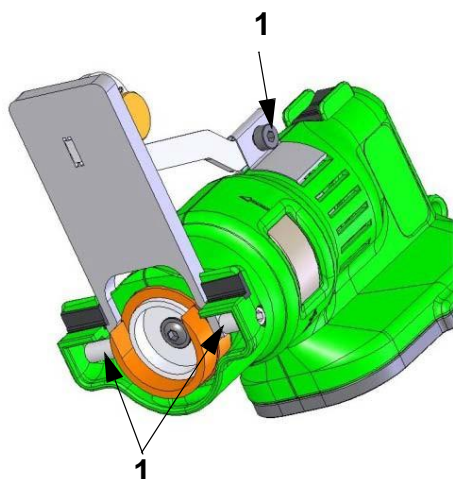
Controllare l'angolo di affilatura.



Controllare il risultato dell'affilatura su sci o snowboard che non vengono più utilizzati. È esclusa ogni responsabilità per errori operativi in sede di affilatura!

Durante l'affilatura della lamina inferiore bloccare saldamente lo sci, verificando che il Discman possa scivolare liberamente (ski-stopper bloccaggio sci).

4.7.3 Smontaggio del dispositivo di affilatura per la lamina inferiore

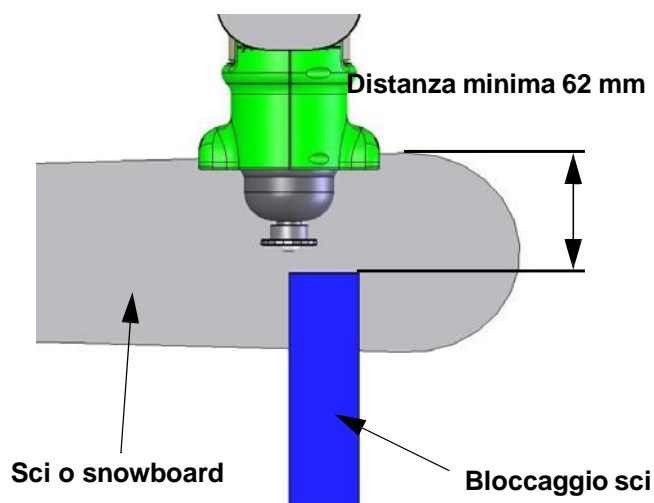


- 1) Per smontare il dispositivo di affilatura per la lamina inferiore, svitare solamente le viti (il fermaglio a molla rimane sul Discman).

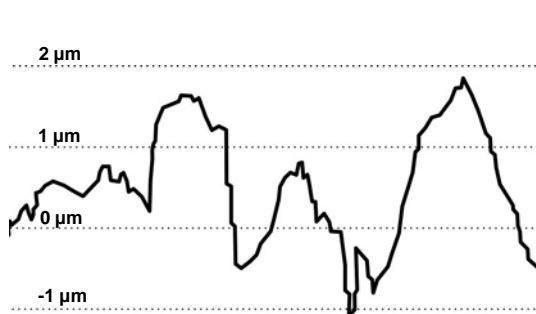
4.8 Bloccaggio dello sci o dello snowboard



Lo sci o lo snowboard da lavorare deve essere bloccato in verticale, in modo saldo e sicuro in un dispositivo di bloccaggio sci.



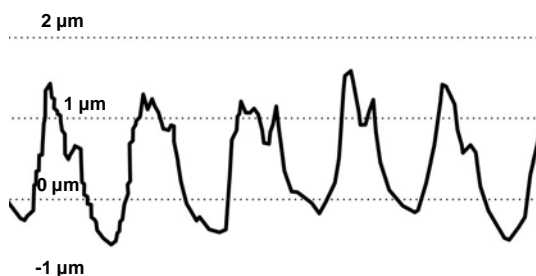
4.9 Ruvidezza della superficie



Limato con lima fine

RZ=2,66 µm

Rmax=3,20 µm



Lavorato con Discman e disco abrasivo K150 (disco abrasivo grigio)

RZ=2,11 µm

Rmax=2,22 µm



Lavorato con Discman e disco abrasivo K240 (disco abrasivo arancione)

RZ=0,94 µm

Rmax=1,14 µm

4.10 Affilatura



Per provare il Discman si consiglia di utilizzare sci o snowboard che non vengono più usati.

Soprattutto dopo il montaggio del dispositivo per l'affilatura delle lamine inferiori, è opportuno provare il Discman su sci o snowboard che non vengono più usati.



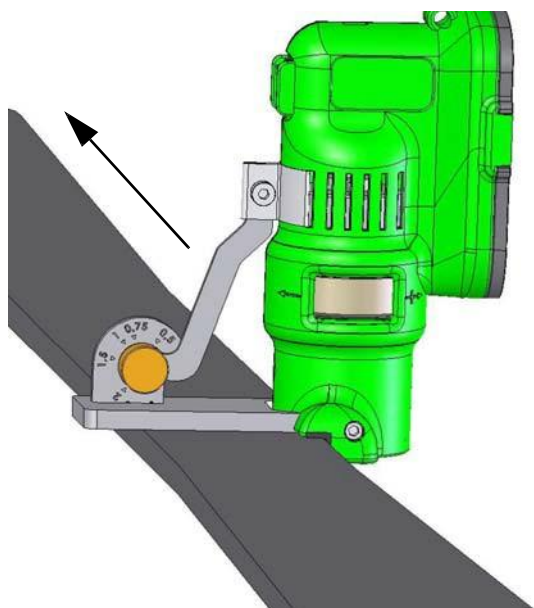
Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso, e in particolare il [cap. 2.1 Norme di sicurezza, pagina 59](#) prima di utilizzare il Discman!

Prima di procedere all'affilatura, controllare che i pattini di scorrimento non siano usurati e che siano fissati correttamente, eventualmente provvedere alla sostituzione.

Se l'avanzamento in profondità della mola a disco è eccessivo, sussiste il pericolo di un eccessivo sviluppo di calore!

Affilare sempre le lamine laterali prima di sciolineare, perché in caso contrario la mola a disco si può incollare!

Prima di procedere all'affilatura, eliminare dalle lamine laterali i materiali sporgenti usando il toglifenolo!




- Prima di applicare il dispositivo di affilatura delle lamine sull'attrezzo sportivo verificare che la mola a tazza non sporga oltre i pattini di scorrimento, in modo da evitare, all'accensione del Discman, l'affilatura incontrollata sulla lamina in acciaio.
- Applicare il Discman con i pattini di scorrimento e la manopola di regolazione dell'angolo sullo sci o sullo snowboard ed esercitare una leggera pressione contro l'attrezzo sportivo invernale.
- Accendere il dispositivo per l'affilatura delle lamine e ruotare il dado zigrinato in senso antiorario finché non si vede un leggero sviluppo di scintille.
- Spegner il Discman, staccarlo dallo sci e controllare nuovamente l'angolo di affilatura.
- Applicare di nuovo l'affilamine con i pattini di scorrimento e la manopola di regolazione dell'angolo sullo sci o sullo snowboard ed esercitare una leggera pressione contro l'attrezzo sportivo invernale.
- Dopo l'accensione del Discman, il dispositivo viene spinto a mano da un capo all'altro dello sci o dello snowboard.
- Durante l'affilatura, è possibile ruotare il dado zigrinato per accostare di più la mola abrasiva in caso di insufficiente asporto di materiale e per allontanarla in caso di asporto eccessivo.
- In posizione di lavoro il Discman è in perfetto equilibrio, per cui grazie a tale utilizzo ergonomico non occorre uno sforzo particolare per spostare l'affilamine, è sufficiente esercitare una leggera pressione in appoggio e in avanzamento.



Per affilare la lamina inferiore, appoggiare la mano sul dispositivo per l'affilatura delle lamine inferiori come illustrato in figura, in modo da affilare uniformemente la lamina inferiore.

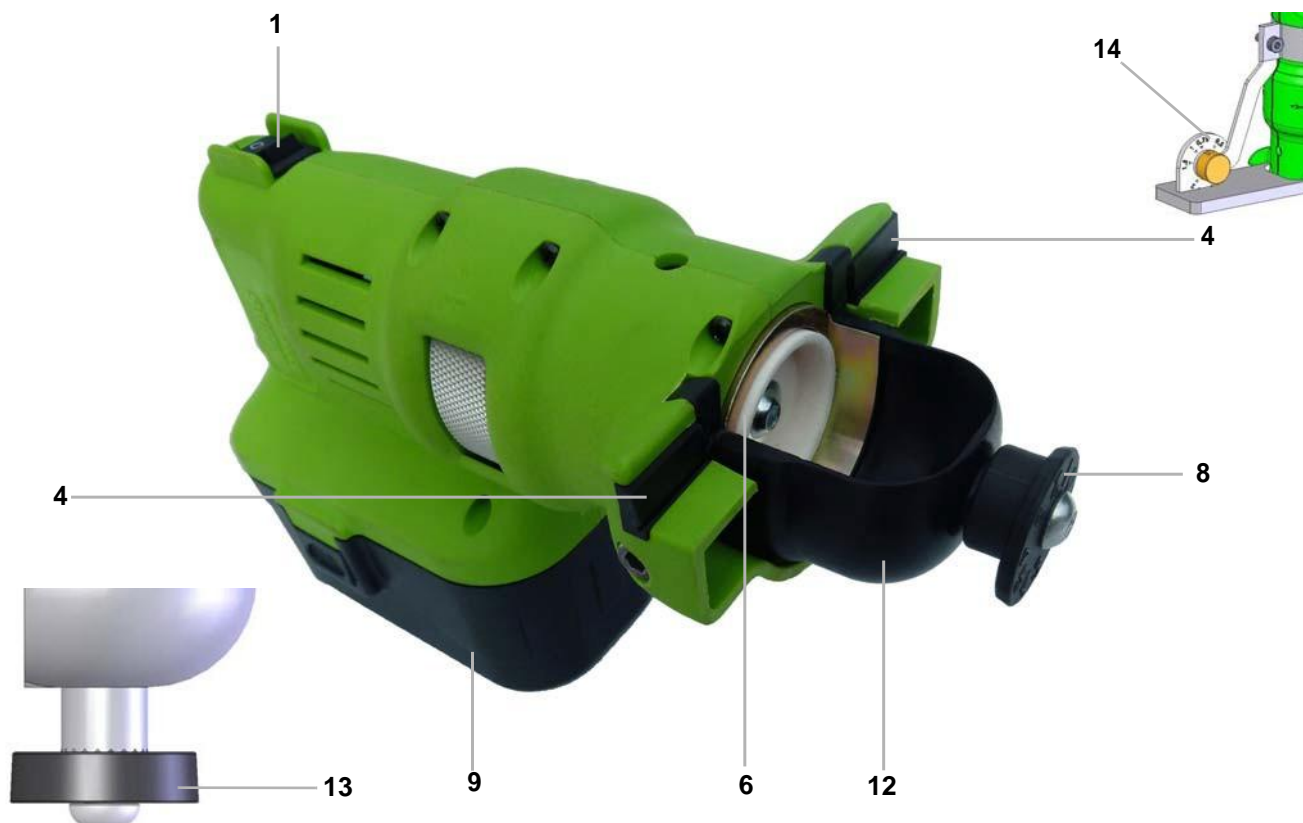
i Durante l'affilatura della lamina inferiore fare attenzione che il Discman non si ribalti!

i Più lenta sarà la velocità di avanzamento, più finemente levigata risulterà la superficie.

! Dopo ogni sostituzione dello sci o dello snowboard si deve spegnere l'affilamine e si deve allontanare la mola a tazza svitando il dado zigrinato (in direzione ) in modo tale da evitare l'affilatura incontrollata sulla lamina in acciaio, una volta riapplicato il Discman.

i Per mantenere costante l'elevata qualità di affilatura, rimuovere i trucioli dopo ogni affilatura della lamina inferiore!

5 Elenco delle parti di ricambio



Pos. nr.	Codice articolo	Definizione	Nota
1	DM 1058	Interruttore generale	
4		Pattini	1 paia
6	DM 1015	Unità di affilatura (mola a disco grigia K150 + pattini di scorrimento)	d35x14 K150
6	DM 1016	Unità di lucidatura (mola a disco arancione K240 + pattini di scorrimento)	
8	DM 1051	Manopola di regolazione dell'angolo	
9	DM 1020	Batteria di ricambio	18V
	DM 1059	Chiave a brugola	
	DM1052	Perno di fissaggio	
	DM 1024	Stazione di ricarica 240V/50Hz/18V	
	DM 1027	Stazione di ricarica 110V/60Hz/18V	
	DM 1053	Pennello per pulizia	135 mm
12	DM 1054	Dispositivo di affilatura per le lamine laterali	

Pos. nr.	Codice articolo	Definizione	Nota
13	DM 1055	Ruota angolare 87°	
13	DM 1056	Ruota angolare 88°	
14	DM 1014	Dispositivo di affilatura per le lamine inferiori	
	DM 1057	Motore	

6 Messa a riposo e smaltimento



AVVERTENZA Pericolo di lesioni!

Prima della messa a riposo e dello smontaggio, staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o da qualsiasi azionamento esterno. Per lo smontaggio utilizzare solo attrezzi adeguati.



Per la messa a riposo della macchina, smontare e smaltire tutti i componenti a regola d'arte. Prima dello smaltimento pulire tutti i componenti da olio e grasso.

Olio e grasso non devono essere versati nell'ambiente.

Per lo smaltimento dei componenti, osservare le normative specifiche del paese!

- Smontare la macchina secondo le istruzioni e smontare i singoli componenti.
- Pulire i componenti dai residui di olio e grasso.
- Smaltire i componenti suddividendoli in gruppi secondo il materiale (acciaio, plastica, componenti elettrici ed elettronici e così via).
- Smaltire olio e grasso a norma di legge, inclusi olio e grasso biologici.

